



Джозеф Шеридан
Ле Фаню

КАРМИЛЛА

Переводы
Людмилы Бриловой
и Евгении Перловой

МИС



СОДЕРЖАНИЕ

ЗЕЛЕНый ЧАЙ

<i>Перевод Л. Бриловой</i>	7
Пролог. Мартин Хесселиус, врач из Германии	9
Глава I. Доктор Хесселиус рассказывает о своей первой встрече с преподобным мистером Дженнингсом	12
Глава II. Доктор спрашивает леди Мэри, и она отвечает	18
Глава III. Доктор Хесселиус извлекает некоторые сведения из латинских книг	21
Глава IV. Книгу читали двое	25
Глава V. Доктор Хесселиус получает приглашение в Ричмонд	29
Глава VI. Как мистер Дженнингс впервые обнаружил, что он теперь не один	32
Глава VII. Странствие: стадия первая	37
Глава VIII. Стадия вторая	42
Глава IX. Стадия третья	46
Глава X. Приют	50
Заключение. Слово к страждущим	56

ДАВНИЙ ЗНАКОМЫЙ

<i>Перевод Л. Бриловой</i>	61
Пролог	63
Глава I. Шаги	65
Глава II. Наблюдатель	71
Глава III. Объявление	76
Глава IV. Бартон беседует со священником	81
Глава V. Бартон излагает свое дело	88
Глава VI. Новая встреча	93
Глава VII. Бегство	98
Глава VIII. Умиротворенный	103
Глава IX. Requiescat	109
Постскриптум издателя	116

КАРМИЛЛА

<i>Перевод Е. Перловой</i>	117
Пролог	119
I. Первый детский страх	120
II. Гости	126
III. Наши воспоминания	136
IV. Привычки и прогулки	145
V. Поразительное сходство	158
VI. Очень странная болезнь	163
VII. Исчезновение	168
VIII. Поиски	175
IX. Доктор	180
X. Скорбь	187
XI. История	191
XII. Просьба	196
XIII. Дровосек	202
XIV. Встреча	208
XV. Суд и казнь	213
XVI. Заключение	218